

Moshi Moshi

Edmonton Japanese Community Association

Vol. 18, No. 2 November -December, 1992

EJCA Annual General Meeting

Daiyo Sawada

The 1992 Annual General Meeting of the EJCA was held Saturday, October 3 with 28 members in attendance. After a hearty six course meal served up by the chefs at Lingnan Restaurant, President Junichi Hashimoto called the meeting to order by introducing special guest Consul Yamada. Having arrived only a month ago, Consul Yamada shared some of his recent experiences and wished the EJCA a happy and prosperous year.

Several items of business were conducted:

- Annual Audited Financial Statements prepared by accountant Ray Masuda were circulated to all attendees. Director Tak Ohki spoke to the statements noting that largely because of declining interest rates, there is considerably less money available this year to finance EJCA operations.
- Membership Fees. At its last meeting, the EJCA passed a motion which recommended that the membership fee for EJCA be increased. The motion read as follows: *That effective January 1, 1993, the membership fee be increased to \$30 for a family and \$15 for an individual.* Currently, a single membership does not even cover the cost of a single subscription to Moshi Moshi. this motion was ratified.
- President's Report. President Hashimoto summarized the major events concerning the New Centre. Among other things, he mentioned that a grant of \$200,000 was received from the Redress Foundation during the spring of this year.

• Committee Reports:

- Finance Committee (reported by Tak Ohki). The EJCA Finance Committee is working on a comprehensive plan to be presented in the coming year.
- New Centre Committee (reported by J. Hashimoto). The activities of the New Centre Committee (J. Hashimoto, G. Tsuruda, D. Sawada, S. Ito, K. Tanaka) was summarized. Currently negotiations are underway pursuing the possibility of developing a centre in conjunction with the Argyll Community League.
- Seniors (reported by Aiko Murakami). The Seniors group is now 30 strong but there are many niseis who could join. Some short trips are planned for the coming year.
- NAJC (reported by Yumiko Hoyano). Art Miki is stepping down as President of NAJC after serving eight years. Nominees are needed for positions on the Board of Directors. Home Coming is coming on the Thanksgiving weekend.
- SEAD & Cultural Fund (reported by Daiyo Sawada). These funds are still available to persons interested in supporting cultural aspects of Japanese Canadians through sports, education and the arts.
- Social Committee (reported by Yas Hiratsuka). The fashion show at the Keirokai was especially noteworthy. The Christmas Party this year is scheduled for December 6.
- Sports and Youth (reported by Ken Higa). A youth network across Canada is being established and is getting stronger.

cont'd. from page 1

- Library (reported by Sayuri Matsuba). Books in the Japanese language are available for borrowing from the Centre but borrowers must be careful to provide the information requested when borrowing (Name, Date, Phone No.).
- Odori Group (reported by Keiko Frueh). Performances at NAIT, Kurimoto Gardens and Heritage Days Festival. The group is very thankful for the financial support provided by EJCA in helping to cover the costs of new kimonos.
- Kita no Taiko (reported by Dan Kinoshita). The group has been very busy this year. Performed at 11 schools, University of Lethbridge, Canmore. The Fringe, Kurimoto Gardens. The support of EJCA is gratefully acknowledged.
- EJCA Scholarship Awards. The 1992 EJCA Scholarship Award was presented to two highly deserving candidates, Dee Saori Hoyano and Lisa Anne Matsuba. The awards were presented by EJCA Secretary Daiyo Sawada and graciously accepted by Yumiko Hoyano (on behalf of Dee) and Lisa Anne.
- Election of Board Members. President Hashimoto presided over the election. A slate of nominees consisting of Jim Hoyano, Ken Tanaka, Gordon Hirabayashi, Junichi Hashimoto, Daiyo Sawada and Tak Nagata was presented. Additional nominations from the floor were called for. No further nominations were forthcoming. President Hashimoto declared nominations closed. The slate was elected by acclamation.

Published by

**Edmonton Japanese
Community Association**

Editorial Address:
12108-39 Avenue
Edmonton, Alberta
T6J 0N2
Tel.: (403) 434-2257

English section editor:
Diane Nawata

Japanese section editor:
Yumiko Hoyano

Support Staff:
Joyce Pearlstone
Soly Sawada

"Moshi Moshi" is a publication of the Edmonton Japanese Community Association. Its objective is to disseminate information of interest to the Japanese community, including announcements of upcoming events.

We are grateful to the businesses who have placed advertisements which help to defray the cost of publishing.



EJCA Christmas Party

Time : 1:00 p.m. Sunday, December 6, 1992

Place: Pleasantview Community Centre
10860 - 57th Avenue
Edmonton, Alberta

Program:

- Games and entertainment
- Mochi tsuki
- Gifts for seniors and children
- Potluck dinner

(Please bring your favorite dish, Turkey and refreshments will be provided)



Admission:

EJCA members
Adults \$3.00
Children \$2.00

Non members
Adults \$5.00
Children \$2.50

Seniors and pre-schoolers free

Social time between 1:00 and 1:30 p.m.



Canada - Japan Book Award

The Canada Council announced on October 8, 1992 that Keibo Oiwa, an anthropologist, who is now teaching in Yokohama, Japan, is the winner of the 1991 Canada - Japan Book Award. Dr. Oiwa received the prize for his book *Stone Voices: Wartime Writings of Japanese Canadian Issei*.

Keibo Oiwa is the fourth recipient of the \$10,000 prize given for a book about Japan or translated from Japanese into English or French.

Stone Voices tells the rarely shared stories of four Issei (first-generation Japanese Canadians), three men and one woman, whose voices until now have remained unheard. This award winning book is a selection of memoirs, diaries and letters written by four remarkable individuals who do not fit any stereotype. Mr. Oiwa's training as an anthropologist makes him an astute and thorough observer, as well as a good interviewer. He persuaded these four people and their descendants to share the anguish caused by their divided loyalties —

to their homeland and to their adopted nation — during the Second World War. The material has been carefully selected and wisely edited, and is of interest to Canadians of various backgrounds as well as to citizens of Japan.

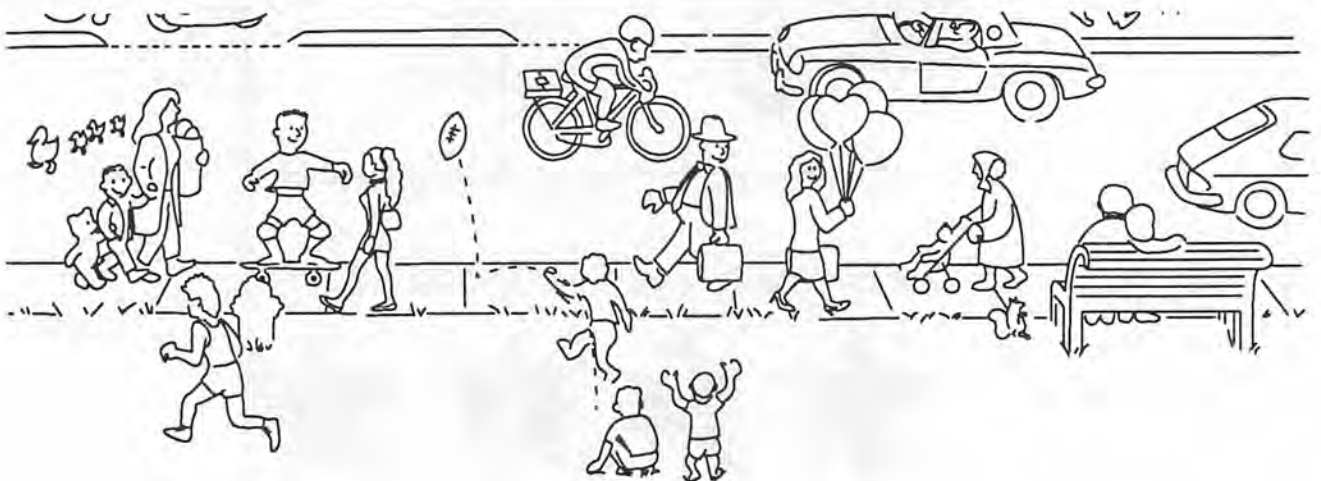
Stone Voices: Wartime Writings of Japanese Canadian Issei is published by Vehicule Press, Montreal.

NAJC to Honour Art Miki

The NAJC is sponsoring a reception to honour Art Miki who will be stepping down from the position of NAJC National President. The reception will be held on Saturday, November 14, 1992 at Fort Garry Place, 83 Garry Street, Winnipeg, Manitoba.

Art has served as National President of the NAJC since 1984 and has made outstanding contributions to the Japanese Canadian community by his strong leadership during and after the struggle for redress.

For further information contact the NAJC National Executive Office - 404 Webb Place, Winnipeg, Manitoba. Phone (204) 943 2910.



HomeComing '92 in Review

Yumiko Hoyano

About 700 people gathered at the Hotel Vancouver on October 9 to 11 for the Second National Japanese Canadian Conference "HomeComing '92". There were more than 200 people from the Toronto area alone, and Edmonton did fairly well with close to 30 people attending. It was impressive to see so many JC's gathered together in one place to celebrate their lives 50 years after their sudden uprooting.

It had been a long way to this day, and in spite of all their struggles and hardships, the majority of JC's have shown immense resilience and determination to rebuild their lives, and some have even succeeded in achieving high social standing. However, we should not forget that there are a large number of JC's who are still suffering from past wounds in silence and alone, and who cannot share their sorrow with others. There are many JC's who are still not comfortable with themselves. How long does it take to heal completely? The official apology of the Government cannot erase the effects of their actions over night. Those whose existence was once denied because of their race suffer from it long after the situation has been corrected. This Conference would have been useful for those who need help in speeding up this healing process.

They would have examined our past (History and Education section) and correctly analyzed what had happened. They would have looked at our seniors (Senior's concerns section), who were the ones who suffered the most during the

war years and who will be needing community support in their old age. They would have discussed issues concerning the Shin issei and those who have intermarried (Inter-cultural and Inter-generational issues section). This section included the concern of Shin nisei, the off-spring of intermarriages, etc., and older isseis and niseis can be of great help in this area. All of these topics are directly related to our daily lives and having many concerned people in one room to discuss and share information is a reassuring experience. All the workshops were divided into these three sections and there were four plenary sessions, each with its own theme.



The Saturday morning opening plenary was an account of five people's interpretation of the meaning of HomeComing; their speeches were powerful and moving. The panel discussion of native people, Indo-Canadians, Chinese-Canadians and Japanese Canadians was informative as well as interesting in that this was probably the first opportunity for many of us to hear people of other visible minority segments of Canadian society talking to us directly. The plenary session of young people was lively and hopeful for the future. At the closing plenary session, hopes for the future that were expressed included more closer cooperation of JC's and Shin issei, the need for JC's to learn the Japanese language and culture, and the Shin issei participation in this area.

An interesting comment was that we should stop labeling people as Nisei, Sansei and Shin Issei

because it is getting ridiculously complex and confusing. We should just call ourselves Japanese Canadians. I don't know if this idea will be acceptable to all people, but nonetheless an interesting idea and needs to be considered.

Over all, the quality of the workshops was much higher this time and there was enough of a variety so that people did not have to attend serious workshops all the time. More concern was shown by the youth with regard to their heritage, that is, they are interested in things Japanese now more than ever. This indicates to me that JC's are gaining self confidence and beginning to feel at home with their Japanese heritage. I think this is a big step forward. You can feel comfortable with yourself only when you accept yourself including your heritage and everything that goes with it.

At the banquet at the end of the conference, there were 900 plus people in a large ballroom. It was a marvelous occasion; the speech of Raymond Moriyama, the keynote speaker, was filled with funny anecdotes, his past experiences in the camp, his outlook for the future, etc. and many times the whole audience burst out laughing, because some of the things he talked about could only be understood by a Japanese Canadian to be amusing.

It was announced at the banquet that the National Japanese Heritage Centre located in the Vancouver area will be designed by Raymond Moriyama. It will be completed by 1995. This will be a centre for all Japanese Canadians and I am sure it is going to be one that we can look at with pride.

Dee Hoyano, Scholarship Recipient

Dee Hoyano, daughter of Yumiko and Jim, graduated from Old Scona Academic High School in June of this year and received the Governor General's Medal for the highest Grade 12 average for the spring exams, and the award for obtaining the highest total marks in the Edmonton Public School system for the International Baccalaureate Diploma program. She has also received the Kinsman Community Service Scholarship and a Canada Science Scholarship.

Dee attended Windsor Park

Elementary, Grandview Junior High and Old Scona Academic High School. During her high school years she was active in various school activities such as the school newspaper (editor), the debating club, the wilderness club, Amnesty International, the curling club, and school productions of musicals and plays. Outside of school she was involved in Venturers (senior division of Boy Scouts), Change for Children, acted as a leader of a Beaver group (5-8 year old boys), a volunteer for St. John's Brigade, and took piano

and swimming lessons.

This summer, Dee spent six weeks in India gaining new experiences and insights into the world outside of Canada. She is presently studying science in Montreal and is hoping to learn some practical French as well. She has joined a campus newspaper and has had two articles published so far. She is also in a university choir group and recently joined the Westmount chapter of a Scouting affiliated group there. She is enjoying life in Montreal.

International Year of the Family

The General Assembly of the United Nations has declared 1994 as International Year of the Family. The Premier's Council in Support of Alberta Families is coordinating Alberta's initiatives and is inviting participation by all interested parties in planning activities



to celebrate the year. International Year of the Family (IYF) provides an excellent opportunity for Albertans to join other Canadians and the global community to recognize what is the most fundamental unit to the strength and well-being of the society - the family.



The IYF Logo:

A heart sheltered by a roof, linked by another heart, to symbolize life and love in a home where one finds warmth, caring, security, togetherness, tolerance and acceptance - that is the symbolism conveyed by the emblem of the International Year of the Family, 1994. The open design is meant to indicate continuity with a hint of uncertainty. The brushstroke, with its open line roof, completes an abstract symbol representing the complexity of the family.

1994 International Year of the Family
Annee internationale de la famille

A Personal View of HomeComing '92

Kazuko Hirata

We arrived at Vancouver International Airport on Friday October 9. This airport was my first landing place when I arrived in Canada from Japan in April of 1974. We lived in Vancouver for several years, and so the crowded airport and the warm weather made me feel sentimental. We left the airport with a light and airy feeling. For us HomeComing began at this point.

When we arrived at the hotel, we met several people from Edmonton in the lobby, and again I felt a sense of nostalgia. After checking in, we excitedly exchanged room numbers and felt like children again.

Saturday morning at 9 AM the conference began with a plenary

session in the large ballroom. Five people spoke of their experiences of being born Japanese and growing up during and after World War II. They talked of their struggles and sorrows because they were of Japanese origin, and they touched on the relation to Canadian society of the younger generation who have parents with such experiences, etc. Each speaker's experiences and reflections touched me very profoundly. Because I have nisei children of my own, a memorable quote was from a nisei woman speaker who said that we (meaning nisei) are like bananas, that is, 'white on the inside and yellow on the outside'.

This conference commemorated the 50th anniversary of the relocation and internment of Japanese Canadians; the talks of their experiences were expressed with laughter, tears, sighs and with hope, and were so vivid that I

could picture very clearly what the situation was in those days.

With workshops including young nisei and sansei, it was a gathering of people of differing language, race, culture and environment, and those who know about Japan and Canada; the participants came from all across Canada, from Japan and from the U.S., and together we talked, socialized, met old friends, and made new friends. It was an exciting 'homecoming' for me, and I hope that a conference like this where both Japanese and English are used will be held again so that we can discuss issues concerning society, the future, and so on, and learn together. It really is stimulating for me.

I would like to thank those who planned and carried out this conference in Vancouver, and also those responsible for the conference in Calgary three years ago.

Karaoke Club - Song Festival



The Karaoke Club, with help from other singers within our community, will be staging a songfest or Kohaku Utgasen at the Korean Garden Restaurant on Sunday, January 17, 1993.

Unfortunately space is limited to accommodate only 70 people. Therefore only 30 tickets will be made available to spectators while the remainder goes to the singers and their guests. The thirty tickets will be sold on a first come first served basis after you receive this issue of the Moshi Moshi.

Date: Sunday, January 17, 1993
 Time: 1:30 p.m.
 Program: 2:00 to 4:30 p.m.
 Dinner: 4:30 to 6:00 p.m.
 Cost: \$15.00 including Dinner
 Place: Korean Garden
 9543 - 42 Avenue,
 Edmonton

Please contact: Yuko Nakano 481 6560 or
 George Tsuruda 475 7147

Sports

Senior JC National Golf Tournament

A field of 176 golfers, from Vancouver to Montreal, participated in the 2nd annual Senior JC National Golf Tournament.

B.C. was represented by 16 golfers from the lower mainland and Kelowna. Alberta sent three from Lethbridge, Welling and Edmonton. From the Montreal area came four participants. Aside from Metro Toronto, Ontario golfers were from Ancaster, Barrie, Brompton, Burlington, Cobourg, Hamilton, Kitchener, London, Niagara Falls, Oakville, Ottawa and Peterborough. Seven golfers were 80-82 years young.

The "Get Acquainted" social, the banquet and presentation of awards and prizes took place at the JCCC, with MC Ken Moritsugu. In addition to the presentation of numerous trophies, prizes and gifts, every par-

ticipant received a plaque inscribed with the names of their first-day foursome complete with colour photo.

Seated at the head table were Consul General Tanaka, Chairperson Roy Shin and Rev. K. Imayoshi. A keynote comment by Roy Shin was that 1992 marked the 50th anniversary since the fracturing of the JC community and the tournament provided an opportunity for the widely separated communities to get together.

Next year's tournament will take place at the Kananaskis Country Golf Courses in Alberta on August 17 - 18, 1993. (The tournament has been booked to capacity since the end of August, 1992.)

Results:

Men's "A" Flight

Low Gross Tom Kondo Hamilton, Ont.
Low Net Koji Fukumoto Ancaster, Ont.

Men's "B" Flight

Low Gross Tootsi Yasamura Scarborough, Ont.
Low Net George Masuda Hamilton, Ont.

Ladies

Low Gross Emery Nose Toronto, Ont.
Low Net Mary Ebata Mississauga, Ont.

Edmonton Shin Buddhist Dojo

Sponsored by:
The Buddhist Churches of Canada

Full Pastoral Services

Monthly Dharma Services:
1st Tuesday of each month
EJCA Centre, 8760-50 Avenue
7:30 pm - 9:00 pm.

Dharma Leadership Classes
3rd Tuesday of each month at Sensei's house

Monthly Newsletter, free of charge, no obligations

For information on the world of Buddhism,
Write: 6-Keegano,
Edmonton, T6K 0R3



Help Wanted

A visiting professor from Hokkaido is looking for a driver to assist him in cold climate housing research. Eligibility for this position requires that the driver must provide his/her own car and be available on December 2nd, 3rd, 4th and 5th. In addition, a basic understanding of conversational Japanese is preferred.

For further details, please phone Atsumi Hashimoto (484-4633).

Advertising Policy

1992-93

Rates for advertising:

- quarter page \$25.00
- eighth page \$15.00
- personal (up to 3 lines) \$5.00

Deadline for submitting articles for the next issue is December 21, 1992

HI•TECH

HEATING & AIR CONDITIONING LTD

JACK MARUYAMA
MANAGER

326, 10451-170 Street
Edmonton, Alberta
T5P 4T2
(403) 489-3617

SHIKAZE & COMPANY

CHARTERED ACCOUNTANTS

Suite 210, 9016-51 Avenue
Edmonton, Alberta
T6E 5X4

Bus. (403) 468-1616
Res. (403) 430-6343
Fax. (403) 466-0560

Represented by: Shikaze & Company, Vancouver; Shaikh & Shikaze, Calgary

SUPPORT OUR ADVERTISERS





ASIA TRAVEL



WE MEET YOUR TRAVEL NEEDS

- COMPLETE TRAVEL SERVICE
- SPECIAL FARES TO THE ORIENT

*Japan • Orient • Mexico
Around the World*



Call us

209, 4104-97 St. Edmonton, AB.

461-9424



MIKADO RESTAURANT

JAPANESE

FOOD

IN

THE

FINEST

JAPANESE

TRADITION

SUSHI

The Mikado Restaurant is the first Japanese Restaurant of its type in Alberta. In our food and decor we endeavor to provide you with an authentic picture of Japan. The background music is Japanese Folk Music. It tells many stories of our way of life. Taste deliciously prepared Japanese specialties, served in your own private "TATAMI" Room. We are licensed to serve Japanese sake, wine and Japanese beer.

BUSINESSMEN'S LUNCHEON

**RESERVATIONS: 425-8096
10651 - 116 STREET**



SHOGUN

JAPANESE RESTAURANT

TATAMI ROOMS

Where you will be served traditional Japanese Cuisine

TEPPAN-YAKI TABLES

Steak, Chicken or Seafood cooked at your table

SUSHI BAR

10125 - 121 Street

482-5494

488-9757



REAL ESTATE

A network of independent member brokers

*Thinking of buying or selling?
Give me a call*

alder currie

12766 82 Street

bus. 478 - 8866
res. 478 - 6812



JAPANESE VILLAGE

TEPPAN STEAK & SEAFOOD DINING ROOM

SUSHI DINING ROOM

LUNCH & DINNER
For reservations call:
422-6083
10126 - 100 St.



PACIFIC TRAVEL CORP

FOR ALL YOUR TRAVEL ARRANGEMENTS:

- HOLIDAY
- BUSINESS
- GROUPS
- INCENTIVES & CONVENTIONS
- MEETING PLANNING

CALL OUR PROFESSIONAL STAFF AT
428-8251

MAIN FLOOR, 9940-106 STREET
EDMONTON, ALBERTA T5K 2N2
TELEPHONE (403) 428-8251

L & K Oriental Foods & Imports

7743-85 Street
Edmonton 469-2770

Now shipping direct from Japan
Savings to customers

New Crop - Kokuho Rose and
other brands of rice
Sukiyaki & Bul-Go-Gi meat
plus

A variety of Japanese Foods
National Rice Cooker
JPN Videotapes for Rent
(VHS & Beta)

Branch Store - Lee's Fish Market
3012-17 Ave. S.E., Calgary
272-1818

THE LINGNAN LICENSED DINING LOUNGE

10582 - 104 Street

WINNER:
OF THE
BEST
BUSINESS
AWARD
&
ENTERTAINMENT 91
MEMBERS'
CHOICE AWARD



HOURS:
MON - THUR
5:00 TO 11:30
FRI & SAT
5:00 TO 12:30
SUN & HOLIDAY
4:00 TO 8:30

BANQUET FACILITIES & CATERING SERVICE

FOR QUALITY
DELIVERY-SERVICE
&
RESERVATIONS
426-3975

クリスマス・パーティー

恒例のクリスマス・パーティーが次のように
決まりましたのでお知らせいたします。

日時 12月6日 (日)
時間 1 pm - 6 pm
場所 Pleasantview Community Centre
10860 - 57 Avenue

会費	会員	非会員
大人	\$3.00	\$5.00
学生	\$2.00	\$2.50

6才以下とシニアの方々は無料です。

今年も色々と楽しいプログラムを沢山用意しました。

デナーはポットラック・サパーですので皆様ご自慢の手料理を御持参の上、ぜひおそろいでお越しください。

プログラムが始まる30分前は楽しいおしゃべり時間としました (1:00-1:30)。

お茶とお菓子で友好を暖めましょう。



日本語学校より

雪が早々とエドモントンを訪れて、まわりはすっかり
冬景色となりました。いつも日本語学校にはお力添えを
頂きましてありがとうございます。

さて、今年も下記のような要領で学芸会を行なうこと
になりました。お忙しい中とは存じますが、生徒の日頃
の活動の一つとして見ていただければ幸いに思い、ご案
内を致します。

日時：1992年11月28日 土曜日
1時15分開場、1時30分開演
3時30分終演のあと茶話会をします。

場所：ウエストブルック小学校講堂
11915 - 40 Avenue

エドモントン地域日本人コミュニティー・スクール
会長 宿田和治
校長 横山美知子

10月3日、リンナン・レストランで開かれたEJCA年次総会から:

- ・ 新役員として次の人達を選出されました。
ジム・ホヤノ、ケン・タナカ、ゴードン・ヒラバヤシ、ジュンイチ・ハシモト、ダイヨー・サワダ、タック・ナガタ。次号で役員会の詳細をお知らせします。
- ・ 1993年1月1日から会費が一家族\$30、一人の場合\$15とすることが可決されました。
又会費は毎年1月1日から1年分となります。
- ・ 橋本会長が新センターのための\$200,000をNAJCより受領したことを発表しました。
- ・ EJCA奨学金はディー・ホヤノとリサ・マツバにダイヨー・サワダから手渡されました。
- ・ 新センターはアーガイル・コミュニティー・リーグと一緒に既存の建物を共有する話が現在進行中です。
- ・ 会計、新センター、シニア、NAJC、SFAD、スポーツ/青年、社交、図書、おどり、北の太鼓など各グループからの活動報告がありました。

JAL

Japan Airlines

日本へ、
日本から、
そうです
JALで。

11、12月のスケジュール

(バンクーバー発東京行き)

015便 14:15発 17:10翌日着 土、日
011便 14:20発 17:15翌日着 火、金

バンクーバー支店: 777 HORNBY STREET
VANCOUVER, B.C. V6Z 1S4
バンクーバー (604) 688-6611
アルバータ 1-800-663-3316



私に取ってのホームカミング'92

平田量子

10月9日、金曜日昼過ぎ、予定通り私達の乗った飛行機はバンクーバー空港に降り立ちました。1974年4月に日本から初めてカナダの地に降り立った同じ空港であり、何年か生活をしたなつかしい町でもあり、人でごったがえした空港内やなま暖かい空気の感触もなつかしく、私達は足取りも軽く空港出口へ向かいました。私にとってホームカミングはこの時から始まったと言えるでしょう。

まずホテルに着いて、ロビーでエドモントンから来た人達となつかしく再会(?)をし、チェックイン後にお互いの部屋の番号を聞きあったり、まるで子供に返ったような気分でした。

翌日、土曜日は朝9時からボールルームでの全体会議から始まり、いろん

な人達がそれぞれ戦前から戦後にかけて、日本人として生をなし、育って来た過程のさまざまな経験や体験、日本人であるがために、苦しみ、悲しんだり、そしてそのような体験をした両親を持つ若い人達のカナダ社会とのかかわりあいなどスピーカー一人一人の話は私の心の奥にまでズシンと響くものがありました。ある二世の女性の話で自分達はババナのようなもので、外見は黄色だけど、中は白色なのだという話などは、二世の子供を持つ親としてはとても印象深いものでした。特に今回の会議は移動と収容から50年目にあたるといふことで、その頃の体験談など、笑いあり、涙あり、ため息あり、希望ありと話を聞いているだけでその頃の様子が目に見えるようした。

若い二世、三世の人達のワークショップも盛り込まれ、言葉、人種、文化、風土の違うカナダと日本の二つの国を知る人達が同じ目的を持ってカナダの西から東から、又アメリカから、日本から集まり、心を一つにして話し合い、親交を深め、古い友と逢い、新しい友と出会う、心弾むホームカミングでした。

今後も日本語と英語でのこういった会議、集まりの機会がもたれ、現在の社会や将来の課題など、皆で学び合えることが出来ればうれしいし、自分への励みにもなることと思います。

三年前のカルガリーで、又今回バンクーバーでの会議を企画、実行して下さった多くの人達の努力に深く感謝いたします。

シニアグループからのお尋ねとお願い

EJCAセンターのストアレジ(物置)に保管してあった「茶の湯の道具」一式が見当たりません。どなたか行方をご存じの方はセンターまでお返しだけないでしょうか。数年前にシニアグループにとってはかなりの出費をして購入したものです。どうかよろしくお願ひします。

FUMIYA JAPANESE FOOD STORE

10056 - 82 Avenue

Edmonton 439-4201

Kokuho Rose, Shoyu, Tuna, Saba, Octopus,
Tobiko, Tarako, Ikura, Age, Kamaboko, Natto, etc.

文屋 日本食料品店

種々な日本食料品他冷凍食品も揃えました。
よろしくお引き立ての程お願ひ致します

ホームカミング'92に出席して

和田さかえ

3年前に夫をガンで失ってから、もう人に会うのが嫌でいつも人を避けて暮らして来ました。いつも沈んだ暗い気持ちで過ごして来ていた自分からどうにかして立ち直らなくてはと模索していた時、この会議の事を聞きました。前回のカルガリーの会議の評判がとても良かったので、今度の会議に出て、何かをつかめると良いと思い、出かける決心をしました。

会議の始まる土曜日の朝エドモントンから飛行機でバンクーバーへ飛び、開会式に間に合いました。始めに感じたことは、このすばらしい会議がここに集まった人達にしかその感激が伝わらない事がとても残念に思われ

た事です。もっと多くの人達がこの感激を知るべきなのに！この会議を開くためにどれだけ大勢の人達が協力したことかを思うと、自分ももっと人のかかわり合いを深めてゆかなくては、と改めて自分に言い聞かせました。第一日目の午前のワークショップは当市の大木さんの「日本からの投資とカナダ社会へのインパクト」に出席しました。プログラムを良く見ずに出たの

で英語のワークショップでしたが、それでも内容は大体のところわかったと思います。このような情報は日本人が外国に来る前に日本で聞くべきで、日本の会社が社員を外国に送り出す前に大木さんの話を聞かせて、良く教育するべきだと思いました。エドモントンで知り合いの日本からの商社の人達がいつも嘆いている事の原因が私なりに納得でき、その原



因すらも明確にわかるようになったのは大層の収穫でした。行く前から風邪気味だったのが、午後には熱が出てきて、その日の午後から翌日までホテルで寝込んでしまいました。それでも寝ている間、気持がとても安らぎ、何も考えずに休んでいると、心から疲れが取れて行くような気がして、「それだけでもここへ来てよかったな」とつくづく

思いました。

第二日目はあちらこちらのワークショップに顔を出しました。そこで旧二世と新二世の違いを改めて知ることとなりました。旧二世の置かれていた立場に比べると、今の新二世のなんとめぐまれていること。これはもっと今の新二世に教えるべきだと思いました。新二世にもっと昔の事を教えなくてははいけない、昔の人達の努力に感謝しなくてははいけない、そう言うことをつくづく感じました。私はヴォランテアとして老人ホームなどでシニアのお世話を時々しているので、何か役立つことを習えるかしらと思い、「指圧」のワークショップに出まし

た。ところがこれが私にとって一番の収穫となりました。いろいろ質問をする私に指圧の先生が「ここへ来て横になりなさい」と私に指圧をしてくれたのです。日頃疲れやすく、いつも風邪のような状態で、耳や気管支を悪くしていた私に腎臓が悪いと診断してくれ、自分で出来る背中や足の指圧の仕方を習いました。帰ってきてからも、それを実行していますが良く効きます。他

DEEちゃん (ホヤノ)

の人達のために何かを習おうと思って
いたのが自分のためになってしまいま
した。

エドモントンからの人達のワークショ
ップは出ずに他市からの人達のワーク
ショップを選んで出ました。当市から
の人達のワークショップは後でエドモ
ントンでまたしてもらえ事を期待し
て、その時出られるけれど、他市から
のはそうはいきませんから。

ワークショップは別としても、その他
の面で新移住者が他の参加者からはみ
出している感じがしました。もちろん
英語の会話がが多いのでそう感じるのか
もしれませんが、もう少し、私のような
者も出席している事を考慮してほしい
と思いました。具体的にどうして欲
しいと言えないのですが、こう言う所
へ出たのは始めてなので、そのように
感じるのかもしれない。

それにしても、バンクーバーにも大勢
の日系人、日本人が住んでいるでしょ
うに、このような有意義な機会を逃し
てしまった人が大勢いるのが残念です。
いくら私が会議が良かったと言ったと
ころで、実際に参加してみないとその
感動を伝えることはほとんど不可能で
す。50年先などと言わずに、何度もこ
のような機会を作ってください。

ダイアン・ナワタ

ディーは今年の6月、オールド・ス
コナ・アカデミック高校を卒業しまし
た。同高校3年のクラス中各科目総平
均点が最高であったためにガバナー・
ジェネラル賞(カナダ総督賞)を受
けました。又彼女はエドモントン市
公立高校の国際バカロレア・プログラ
ム(通称IBプログラム)で最高点を
獲得しました。キンズマン・コミュニ
ティー奨学金、カナダ奨学金、FICA
奨学金、その他の奨学金の受賞者で
もあります。

ディーはウインザー・パーク小学校、
グランドビュー中学校出身。高校時
代は学校のあらゆる活動に参加、例
えば、学校新聞をほとんど一人で始
めて3年間監修をし、弁論部、ウイル
ダーネス・クラブ、アムネスティー・
インターナショナル、カーリング・ク
ラブ、学校が主催する劇やミュージ
カルに出演し、又学校外ではヴェン
チャラーズ(ボーイスカウトの一部)、
チェンジ・フォ・チルドレン、ビーバ
ーグループ(ボーイスカウトの一部)
のリーダー、セント・ジョーンズ・ブ
リゲードでのヴォランティアなど
の他にピアノと水泳のレッスンも

取っていました。

ディーは今年の夏、6週間をインドで
過ごし、カナダ外の国について新しい
経験をし、見識を深める機会となりま
した。彼女は現在モントリオールのマ
ギル大学でサイエンスを勉強していま
す。フランス語が少し出来るようにな
りたいと言っています。彼女はすでに
大学新聞部に入り、記事が二つ発表さ
れたとのこと。又大学合唱団に属し、
最近ではウエスト・マウントのボーイ
スカウト系のグループにも参加し、近々、
アメリカ北部へハイキングに出かける
ことを楽しみにしています。彼女はど
うやらモントリオールの生活を楽しん
でいるようです。

北海道より寒地住宅の研究調査
に来加予定の大学教授が運転手を
探しております。必要条件として
は、来る12月2日から5日まで四
日間で、自分の自動車を提供でき
る事。出来れば簡単な日本語会話
ぐらいは判る人が好ましいそうで
す。

詳細は橋本あつみまでご連絡く
ださい。

Tel: 484-4633

エドモントン紅白歌合戦

カラオケ・クラブは1993年1月17日(日)にコーリアン・ガーデン・レストラン(9543-42 Ave)で「紅白歌合戦」を計画しています。クラブのメンバーの他に日系コミュニティからの歌手も交えて、前回同様、楽しい午後にしたと思っております。場所の関係上、70人が入場可能で、歌手とそのゲストの分を取りますと、観客用入場券は30人限りです。30枚の入場券はこの「もしもし」が皆さんのお手元に届いた時点から先着順に売ります。下記へご連絡ください。

紅白歌合戦

日 : 1993年1月17日(日)
 開場 : 1時30分
 プログラム : 2時-4時30分
 ディナー : 4時30分-6時
 会費 : 15ドル
 (バイキング夕食代が入っています)

連絡先

中野悠子 481-6560
 ツルダ・ジョージ 475-7147

ホームカミング'92

ホヤノユミコ

(ホームカミング'92,
 ステアリング/プログラム委員会)

第2回全国日系人会議、ホームカミング'92は10月9日から11日までホテル・バンクーバーに約700人の参加を得て開催されました。遠くのトロントから200人以上の人達が来られ、又エドモントンも30人近くもの人達が参加して良い成績でした。50年前の突然の強制移動後、このように大勢の日系カナダ人が一堂に集まったところは非常に印象的でした。

この日に到達するまで、それは長い

長い道程でした。大変な苦悩と苦勞と困難にもかかわらず、日系カナダ人は強靱な、又不屈な姿勢で自分達の生活を建直しました。中には社会的にも高い地位に立つことに成功した人達すらいます。しかし、私達はいまだに一人きりで、黙ったまま過去の傷の痛みを背負っている大勢の日系カナダ人、自分の悲しみを他人と分かち合うことの出来ない大勢の日系カナダ人が居ることを忘れてはいけません。完全に回復するにはどれくらいの時間がかかるのでしょうか。政府の公式謝罪があったからと言って、一晩でその過去の行為の

影響が消し去られるわけではありませぬ。人種のために、自分の存在そのものが否定された事実はたとえその状況が正された後も長い間その影響を蒙り続けます。この会議はそこからの回復を必要とする人達の助けになったであろうと思います。

この会議では自分達の過去を振り返り、何が起こったのかを正しく分析します(歴史と教育の部)。この会議では私達のシニアの置かれている現状を見ます(シニア関係部)。今シニアとなっている人達が戦時中一番の被害を蒙って来た人達で、高齢となった今、コミュニティの支持を必要とし

ているのです。又新移住者や異文化間結婚の子供達の問題（異文化、世代間問題部）の分野では一世や二世の人達の助力が必要とされます。これらすべての課題は私達の毎日の生活に直接関係のある事柄です。そして、これらの事柄に関心のある人達が一部屋に集まって検討し、情報を交換することは、なんと心の安らぎとたのもしさを覚える経験でしょう。すべてのワークショップはこれらの三部に分れ、又その他に四つの全体会議（会議参加者全員が一堂に集まった会議）があり、それぞれが独自のテーマを持っていました。土曜日朝の開会式に引き続き全体会議では五人の日系人スピーカーがそれぞれの立場からホームカミングの意味を述べましたが、いずれも力強く、感動的なスピーチでした。午後のネイティブ・インディアン、インド系カナダ人、中国系カナダ人、日系カナダ人からなるパネル討論は情報豊かな上、多くの会議出席者にとってこれはカナダ社会の他の有色人種から直接話しを聞く初めての機会だったと思います。その点で興味がありました。翌日の若い世代のパネル討論は活気があり、将来に希望が持てそうです。日曜日の閉会式で将来に対する希望を会議出席者に聞きだしたところ、日系カナダ人と新移住

者との協力、日系人は日本語と日本文化をもっと知りたい、それには新移住者の参加が大切、などの声が聞かれました。

面白い提案は、二世とか三世とか新移住者とか人にレベルを付けるのはやめて、私達は単に日系人と呼ぼうと言うものでした。このレベル付けがとても複雑で混乱したものになってきているからです。この提案はどれくらいの人達に受け入れられるかわかりませんが一考を要するものと思われる。

今回のワークショップの質は前回よりも高く、又いろいろなワークショップがあって、いつも固苦しいワークショップにばかり出席しなくても良いように配慮されていました。

若い世代から自分達のヘリテージについての関心が示され、つまり、日本的なものへの興味が強いことが示されました。これは日系カナダ人が自信を取り戻し始め、祖先が日本人であることを少しづつ受け入れ始めている証拠のように思われました。これは本当に大きな前進だと思います。人間誰でも自分のバックグラウンドをひっくりめた自分に関するほとんどを肯定しなければ、自分自身と心おきなく付き合えないわけですから、

日曜日、会議の終わりの晚餐会には900人以上の人達が大きなボールルームに所狭しと集まり、それは壮観でした。基調講演者のレーモンド・モリヤマの話は彼のキャンプ時代の話や彼の将来への見通しなどに及び、面白い、おかしく、何度も会場の全員が爆笑しました。なにしろ、彼の話の中には日系人だけに可笑しさが通じることが多くありましたから。

晚餐会の席上でバンクーバーにナショナル・ヘリテージ・センターが1995年までに出来ること、設計はレーモンド・モリヤマが担当することなどが発表されました。これは全国の日系カナダ人のセンターです。私達が誇りを持って見ることが出来るすばらしいセンターが出来上がることと確信を持っています。

